

# timberk

www.timberk.com

EAC

# timberk

Руководство по эксплуатации  
Instruction manual

Stand  
electric  
fan

Вентилятор  
электрический  
напольный



EAC

Модель/Model

TEF F12 FC3  
TEF F12 FC3-2

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления  
Outlook of devices, aslo colour scores can be revised without any special advance notices.

### Dear customer!

We thank you for your happy choice!

You've bought an electric fan Timberk. It will serve you for a long time. Electric fan Timberk is designed for creation of comfortable coolness. The fan may be installed upright on a rigid base in places, where it is possible to connect it to electric wiring (single-phase electric supply 220-240 V, 50 Hz is required)

### CONTENTS

1. Fan user's manual.....	2
2. Safeguards.....	2
3. General description.....	8
4. Assembly.....	3
5. Operation.....	3
6. Change of air flow in vertical direction.....	4
7. Height adjustment.....	4
8. Fan maintenance.....	4

### 2. SAFEGUARDS

1. Before the first use read all the instructions and study the respective figures. Use the appliance only in accordance with the user's manual.
2. Before connection of the appliance to power network, please, check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the point of connection.
3. Never connect the appliance if its assembling is not completed.
4. Never operate the appliance with cracks and other damages of propeller.
5. For reasons of your own safety and safety of other people, please, remember that entry of water in the electric appliance is dangerous! Do not use the appliance in close proximity to a bathtub, shower or swimming pool.
6. Do not use the appliance if the power cord is damaged or if there are any other possible internal damages/faults in operation.
7. Use of electrical contacts not approved for use or different from those supplied with the appliance may cause faults in operation or a short circuit.
8. Do not touch the power cord and make sure that it is not pressed with bits of furniture, etc.
9. Unplug the appliance if it is necessary to move it or when it is not intended to use it for a long time.
10. Always be very careful, when the appliance is used by children by children or near them.
11. Do not operate the appliance near explosive or inflammable substances.
12. The appliance should never be located near open fire, stoves and other heating appliances.
13. Always put the appliance only on flat dry surface.
14. Never immerse components of the appliance in water or other liquid.
15. Do not operate the appliance without grilles.
16. Do not touch the grilles with a view to turn the appliance or to stop its operation.
17. Never insert any objects in grilles, if the appliance is connected to a power source.
18. It is not recommended for people (especially children and seniors) to be under continuous exposure to cold air flow.
19. Do not operate the appliance outdoors.
20. This appliance is designed only for residential use and should not be used in industrial conditions.
21. If mechanical or electrical repair of the appliance is needed, always apply to authorized service centers of TIMBERK. The list of service centers you may find at [www.timberk.com](http://www.timberk.com) or ask from a shop assistant.

### ! PLEASE, READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE MOUNTING AND OPERATING OF THE FAN

#### 1. FAN USER'S MANUAL

Important safeguards and instructions contained in this manual do not include all possible modes and situations, which may occur. It is necessary to understand that common sense, caution and accuracy are the factors, which cannot be 'built in' any product. These factors should be considered by a person, who is interested in the proper operation of the appliance. The manufacturer is not responsible for damage of the appliance during transportation, as a result of incorrect installation, as a result of voltage fluctuations, as well as when any part of the appliance has been changed or modified.



RU

Руководство по эксплуатации техники Timberk написано на английском языке и переведено на русский язык.



BY



OS



KZ



AK

В целях информирования покупателей техники Timberk, мы дополнительно сообщаем, что русский является государственным языком в следующих государствах:

- в Российской Федерации
- в Республике Беларусь наряду с белорусским языком
- в частично признанной Южной Осетии наряду с осетинским языком

Русский язык является официальным языком (во всех случаях другой язык или другие языки выступают как государственный или второй официальный) в следующих государствах и на территориях:



KG



UA



TJ



CIS

- в Республике Казахстан
- в Киргизской Республике
- в административных единицах Украины, где доля носителей русского языка составляет более 10%, при соответствующем решении местных советов
- в Автономной Республике Крым

В Республике Таджикистан русский язык признан по Конституции языком межнационального общения.

Официальным языком международной организации Содружество Независимых Государств (СНГ) является русский язык.

## 9. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

**Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования**

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

**Гарантийный талон вложен в упаковку изделия**

Timberk снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

**Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации:** рег. № РОСС RU.0001.11MP18 ПРОДУКЦИИ ООО «ИНТЕЛЛЕКТ-ТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 325; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Товар соответствует требованиям нормативных документов:**

ГОСТ Р 52161.2.80-2008  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 р.4  
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 р.5,7  
ГОСТ Р 51317.3.3-2008  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 р.6,7

**№ сертификата:** RU С-IL.MP18.B.00013

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Срок действия:** с 08.02.2012 до 07.02.2015

**Изготовитель:**

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000

Телефон/факс +972-8-637-88-311

**Импортер:**

ООО «КлиматКомфорт»

Адрес: РФ, 111024, г. Москва, ул. 5-я Кабельная, д.2Б, стр. 1

телефон: +7 499 653 7356

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

## SPECIFICATIONS

Specifications of the fan are shown in Table 1.  
Table 1.

Name	Unit	Article	
		TEF F12 FC3	TEF F12 FC3-2
Type		floor	floor
Blades diametr		12"	12"
Rated power	W	35	35
Rated current	A	0,16	0,16
Voltage	V/Hz	220-240/50	220-240/50
Class of electric protection		II	II
Maximum height	mm	1000	1000
Weight	kg	2,0	2,0

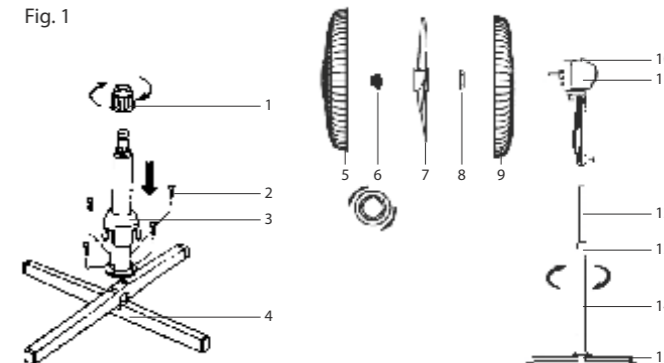
For more detailed description of specifications visit [www.timberk.com](http://www.timberk.com) or ask official dealers of TIMBERK

The manufacturer reserves the right to change the set-list of the device (including liquid and powder components) for different supplies without prior notice. The changes either in no way influence the basic technical parameters of the device or may improve them, and also not violate the legislation or quality standards of the countries of manufacture, transit and selling. The changes in the set-list may result in changing of the weight and dimensions of the device, but not more than by +/- 5-20% (depending on the product category)

## 3. GENERAL DESCRIPTION

- 1 Height adjustment ring
- 2 Screws
- 3 Stand ornament
- 4 Stand
- 5 Front guard
- 6 Spinner
- 7 Fan blade
- 8 Plastic nut
- 9 Rear guard
- 10 Clutch knob
- 11 Motor housing
- 12 Internal pole
- 13 Height adjustment ring
- 14 Extension pole
- 15 Bracket

Fig. 1



## ! ATTENTION!

The manufacturer reserves the right to introduce structural alterations not deteriorating the fan quality and reliability without any special notification.

## 4. ASSEMBLY (see Fig. 1)

1. Take all components from the package.
2. Unscrew the spinner (6) clockwise and the nut (8) counter-clockwise to remove both of them.
3. Set the rear guard (9) in the proper position with handle up.
4. Screw on plastic nut (8) tightly to attach rear guard (9).
5. Discard plastic sleeve on motor shaft.
6. Install the fan blade (7) onto the motor shaft until it reaches the retaining pin.
7. Screw spinner (6) onto motor shaft counter clockwise to blade.
8. Mount front grille (5) onto rear guard (9) with the small round holes on the top matched for the passage of locking screw. Fix both grilles with clips and then use screwdriver to tighten the locking screw.
9. Mount the motor housing (11) on the Internal pole (12) and tighten a screw clockwise.
10. Mount an extension pole (14) in the stand (4) and locking screws (2) then mount a stand ornament (3).
11. Extend an internal pole (12) from the extension pole (14) to a required height and fix it with a crew.

## 5. OPERATION

1. Install the assembled fan on a flat, stable and dry surface.
2. After voltage check plug the power supply cord into a wall outlet. Your electric network should provide a single-phase power supply 220-240 V, 50 Hz.
3. Press button "OFF" at once to switch on the fan and press it again to switch off.
4. To make / stop the fan head oscillate, push down / pull up the clutch knob.
5. The airflow can be adjusted upward or downward by loosening the tilt adjustment knob and adjusting the vertical angle as desired. Retighten knob securely.
6. The height of the fan can be adjusted by loosening the Height Adjustment Ring carefully raising or lowering the fan and firmly re-tightening the ring.
7. Speed is controlled by depressing the keys (4 position: 1-2-3).

## 6. CHANGE OF AIR FLOW IN VERTICAL DIRECTION

1. Press a button for change of air flow horizontal direction located in upper part of the electric motor in order to start up a function of blow-off horizontal direction change in the course of the fan operation.
2. Release the button to stop this function.
3. To change a vertical angle, take a grille and set it to the preferred blow-off angle by inclining it up or down.

## 7. HEIGHT ADJUSTMENT

Release the screw «D» (17) (see Fig. 1) and set a desired height with the use of a telescopic tube. Hold the fan body tight during the release of the «D». Tighten the screw «D» after the height adjustment.

Control panel

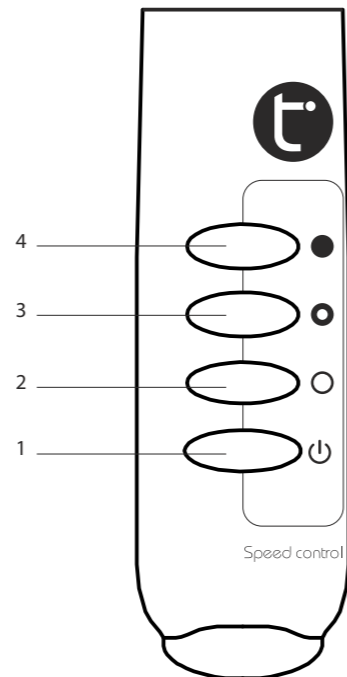


Fig. 2

1. ON/OFF button
2. Low mode
3. Medium mode
4. High mode

## 6. ИЗМЕНЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА В ВЕРТИКАЛЬНОМ НАПРАВЛЕНИИ

1. Нажмите кнопку изменения горизонтального направления потока воздуха, расположенную в верхней части электродвигателя, чтобы запустить функцию изменения горизонтального направления обдува воздуха во время работы вентилятора.
2. Отожмите кнопку изменения горизонтального направления потока воздуха чтобы прекратить работу данной функции.
3. Для изменения вертикального угла возьмитесь за защитную решетку и наклоняя вентилятор вверх или вниз настройте его на наиболее предпочтительный для вас угол обдува.

## 7. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

Ослабьте кольцо чего то там (см. рис. 1) и установите желаемую высоту с помощью телескопической трубки. Крепко держите корпус вентилятора во время ослабления кольца чего то там. Закрутите кольцо чего то там после настройки высоты.

## 8. УХОД ЗА ВЕНТИЛЯТОРОМ

Отключите вентилятор от сети питания и снимите переднюю защитную решетку. Протрите крыльчатку мягкой влажной тканью. Дайте высохнуть. Если необходимо, воспользуйтесь мягкой щеткой, чтобы удалить пыль с защитной решетки. Прежде чем использовать снова, полностью соберите вентилятор.

## ! ЕСЛИ СЕТЕВОЙ ШНУР ПОВРЕЖДЕН, ДЛЯ ЕГО ЗАМЕНЫ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

TIMBERK снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией TIMBERK людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

## ! Внимание!

Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью, четко и правильно заполнить бланк Гарантийного талона, который вложен в упаковку с изделием.

**4. СБОРКА (см. рис. 1)**

1. Выньте все детали из упаковки.
2. Отвинтите крепеж крыльчатки (6) по часовой стрелке и пластиковую гайку (8) против часовой стрелки, чтобы предварительно снять их.
3. Установите заднюю защитную решетку (9) в правильном положении с ручкой вверх.
4. Плотно приложите заднюю защитную решетку (9) к передней части электродвигателя и закрутите пластиковой крепежной гайкой (8).
5. Установите крыльчатку вентилятора (7) на вал двигателя до упора.
6. Закрутите крепежный винт крыльчатки (6) на вал двигателя против часовой стрелки таким образом, чтобы он плотно прижал основание крыльчатки.
7. Установите лицевую защитную решетку (5) к задней защитной решетки (9) таким образом, чтобы маленькие крепежные отверстия совпали. Соедините крепежными винтами.
8. Установите корпус мотора (11) во внутреннюю телескопическую трубку (12) и плотно затяните установочный винт по часовой стрелке.
9. Установите телескопическую трубку (14) в опору (4) и закрутите специальными крепежными винтами (2), затем сверху установите балансир (3).
10. Выдвиньте внутреннюю телескопическую трубку (12) из внешней (14) на нужную вам высоту и зафиксируйте ее с помощью кольца регулировки высоты (1, 13).

**5. РАБОТА**

1. Установите собранный прибор на ровную сухую поверхность.
2. Подключите кабель питания к электрической розетке. Убедитесь, что ваша электрическая розетка соответствует напряжению в сети 220-240 В, 50 Гц.
3. Нажмите на кнопку "OFF" один раз, чтобы включить вентилятор и/или нажмите на нее еще раз, чтобы его выключить.
4. Чтобы остановить или начать вращение вентилятора надавите или потяните ручку регулировки вращения.
5. Поток воздуха можно регулировать вверх или вниз, ослабив ручку регулировки наклона и регулировки вертикального угла по желанию. Надежно затяните ручку.
6. Скорость и мощность воздушного потока можно регулировать с помощью кнопок управления (● ● ○ ○)

Панель управления

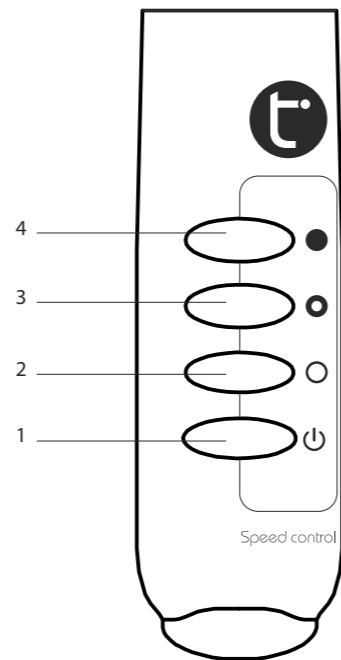


Рис. 2

- 1. On/Off button**  
Enables and disables of the power switch operation of the fan
- 2. Low mode**  
Fan operation in Low mode
- 3. Medium mode**  
Fan operation in medium mode
- 4. High mode**  
Fan operation in high mode

**8. FAN MAINTENANCE**

Unplug the fan and remove the front grille. Wipe the propeller with soft wet cloth. Let it dry up. If needed, use a soft brush to remove dust from the grille. Before the next use, assemble the fan completely.

**! IF THE POWER CORD IS DAMAGED, PLEASE APPLY TO THE SERVICE CENTER TO REPLACE IT**

TIMBERK disclaims any responsibility for possible direct or indirect harm inflicted by Timberk products upon persons, pets and property if it is caused by nonobservance of operating and installation rules and conditions, deliberate or reckless acts of consumer or third persons.

**! Attention!**

Please, ask the shop assistant to fill in the Guarantee slip completely, clearly and correctly. The Guarantee slip is inserted in the article package.

**Уважаемый покупатель!**

Благодарим вас за удачный выбор!

Вы приобрели электрический вентилятор Timberk. Он прослужит вам долго. Электрический вентилятор Timberk **предназначен для создания** комфортной прохлады. Вентилятор может быть установлен в вертикальном положении на жесткой основе там, где есть возможность подключения к электропроводке (требуется однофазное электропитание 220-240 В, 50 Гц)

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Инструкция по эксплуатации вентилятора.....6  
 2. Правила безопасной эксплуатации.....6  
 3. Общее описание.....7  
 4. Сборка.....8  
 5. Работа.....8  
 6. Изменение потока воздуха в вертикальном направлении.....9  
 7. Регулировка высоты.....9  
 8. Уход за вентилятором.....9  
 9. Информация о сертификации.....10

**ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННЫМ РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО МОНТАЖА И НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА**

**1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕНТИЛЯТОРА**

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться, необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно "встроить" ни в один продукт. Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Производитель не несет ответственности в случае повреждения прибора во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебания напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

**2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Перед первым использованием прочтите все инструкции и изучите соответствующие рисунки. Используйте прибор только в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Перед подключением прибора к электросети проверьте, соответствует ли электрическое напряжение, указанное на приборе, напряжению в месте подключения.
- Никогда не включайте прибор в сеть, если его сборка не закончена.
- Никогда не эксплуатируйте прибор, имеющий трещины или иные повреждения крыльчатки.
- В целях собственной безопасности и безопасности окружающих помните, что попадание воды в электроприбор опасно! Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте прибор в случае обнаружения повреждения электрического кабеля или других возможных внутренних повреждений/неполадок в работе.
- Использование электрических контактов, не разрешенных к применению, либо отличающихся от поставляемых с прибором, могут вызвать неполадки в работе или короткое замыкание.
- Не беритесь руками за электрический кабель и убедитесь, чтобы он не был прижат предметами мебели или т.п.
- Отключайте прибор от электросети при необходимости его перемещения либо в случае, когда прибор не будет использоваться в течение длительного времени.
- Всякий раз проявляйте максимальную осторожность, когда прибор используется детьми или вблизи от местонахождения детей.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся веществ.
- Не допускайте нахождения прибора вблизи открытого огня, печей и других нагревательных приборов.
- Ставьте прибор всегда только на плоскую сухую поверхность.
- Никогда не погружайте детали прибора в воду или другую жидкость.
- Не эксплуатируйте прибор без защитных решеток.
- Не оказывайте физического воздействия на решетки с целью повернуть прибор или прекратить его работу.
- Никогда не вставляйте никаких предметов в решетки, если прибор подключен к источнику электропитания.
- Не рекомендуется длительное нахождение человека (особенно детей или пожилых людей) под непрерывным действием холодного потока воздуха.

- Не эксплуатируйте прибор на открытом воздухе.
- Данный прибор предназначен только для домашнего использования и не должен эксплуатироваться в промышленных условиях.
- При возникновении необходимости проведения механического или электрического ремонта прибора всегда обращайтесь в авторизованные сервисные центры TIMBERK. Список сервисных центров вы можете найти на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) или узнать у продавца.

Технические характеристики вентилятора приведены в таблице 1. Таблица 1.

Наименование	Ед. изм.	Артикул	
		TEF F12 FC3	TEF F12 FC3-2
Тип		напольный	напольный
Диаметр крыльчатки		12"	12"
Номинальная потребляемая мощность	Вт	35	35
Номинальная сила тока	А	0,16	0,16
Номинальное напряжение	В/Гц	220-240/50	220-240/50
Класс электрозащиты		II	II
Максимальная высота	мм	1000	1000
Вес	кг	2,0	2,0

Более подробное описание технических параметров и характеристик смотрите на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com) или спрашивайте у официальных дилеров TIMBERK

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства. Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).

**3. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

- Кольцо регулировки высоты
- Крепежные винты
- Балансир
- Опорные ножки
- Лицевая защитная решетка
- Крепеж крыльчатки вентилятора
- Крыльчатка вентилятора
- Пластиковая гайка
- Задняя защитная решетка
- Ручка регулировки вращения
- Корпус мотора
- Внутренняя телескопическая трубка
- Кольцо регулировки высоты
- Внешняя телескопическая трубка
- Подставка

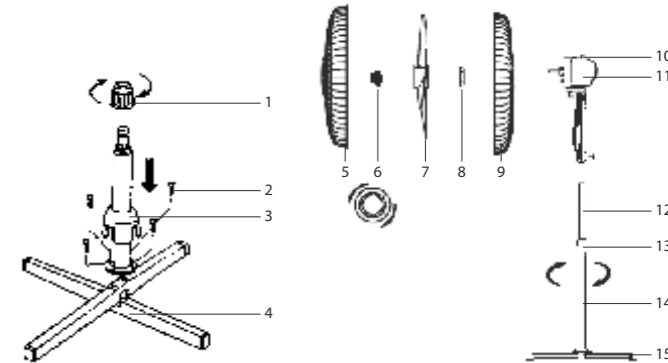


Рис. 1

**Внимание!** Производитель оставляет за собой право без специального уведомления вносить конструктивные изменения, не ухудшающие качество и надежность вентилятора.